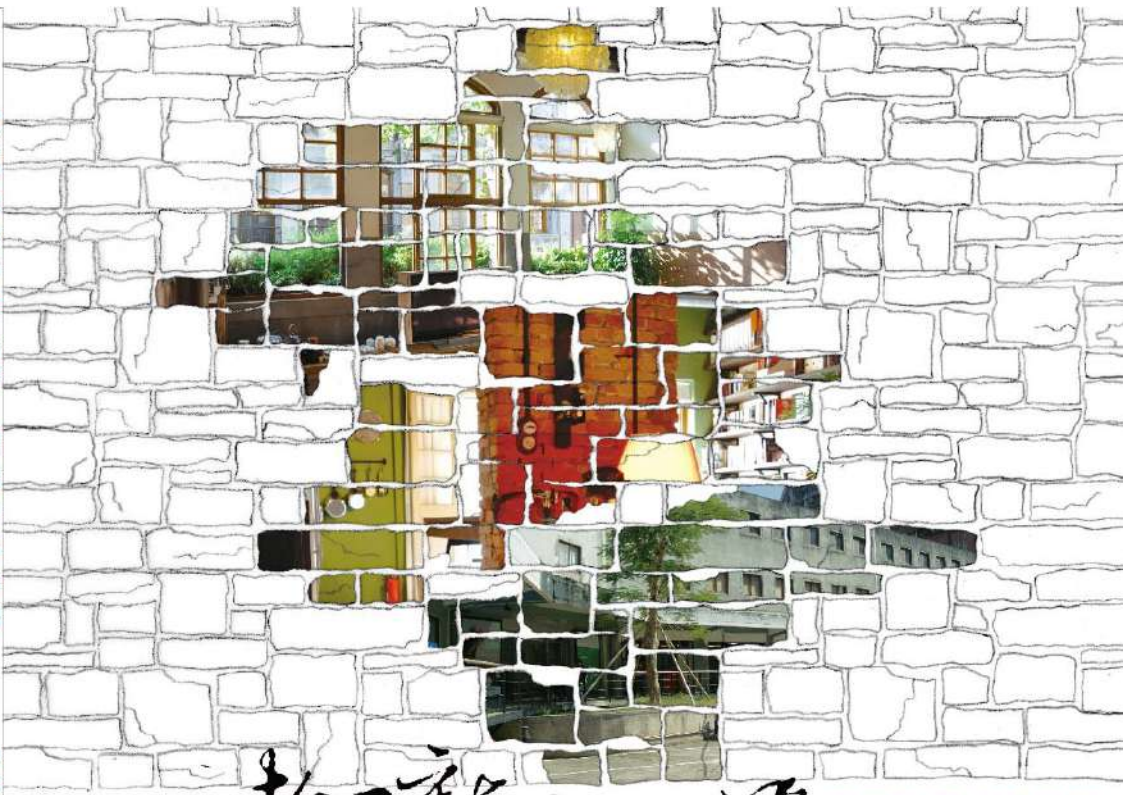


2012 老屋新生大獎 得獎作品彙編
臺北市都市更新處



 主辦單位：臺北市都市更新處
Urban Redevelopment Office Taipei City

2012 老屋新生大獎

得獎作品成果彙編



Regeneration

- 「新生」，以老屋資源再造，延長建築新生命週期。
- 「再生」，以最低環境負荷，優化生活無限可能。
- 「共生」，人性出發融入自然，與環境共存共榮。

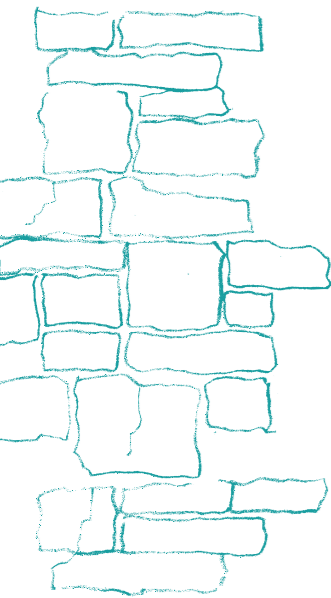
前言 — 老房子說新故事！

臺北市政府為推動都市改造，鼓勵市民朋友主動進行老舊建築物環境改善。自 90 年起已持續舉辦「臺北市都市彩妝徵選」系列活動，今年（101 年）堂堂邁入第十一個年頭，也正式更名為 2012「老屋新生大獎」，除期望延續往年發掘及鼓勵本市大街小巷老屋拉皮的優良作品外，也對於老屋使用的創意加入討論範圍，希望老屋除了外在美化之外，內涵也都能一同提升，讓城市中能有越來越多的老房子持續說著故事。

今年的活動採「不分類報名」以及「綜合評選」的方式徵選並提高首獎獎金，期望藉由規範無限制與高額獎金中發掘隱身街區的各種無限可能的創意案例。此外，特別推出相關系列活動讓民眾一同參與，鼓勵臺北市民能用心觀察自己生活環境，除了尋找老空間新設計的案例來推薦獲獎之外，更是要宣導民眾多關心這個環境，發現這個城市之美。「老屋活力小講堂」將帶著市民能實地參訪今年度優良的得獎作品，除了親身體驗老屋新生的強大力量之外，能更認識臺北市的城市紋理。

本屆的獲獎作品包括了保留產業遺址原始樣貌及空間型態，並植入文創培育、設計交流推展功能的展演空間；以時尚精品產業進駐歷史街區，尊重老屋文化、順應既有現況下中西巧妙融合的商業空間；將 LOFT 的空間形式注入在閩式傳統街屋中，嘗試活化並使老房子符合現代化的私人住宅等不同類型，所有的參賽作品都用心的讓老房子重現風華，展現新的樣貌美化了這座城市，使故事得以延續越發光采。

未來我們希望藉由更多元的協助機制，與市民共同改善居住環境、提升生活品質，為豐富城市厚度繼續努力。



目錄

- 06 市長序
- 08 局長序
- 10 金獎 · Gold Award
中山創意基地 URS21
Zhongshan Creative HubURS21
- 20 銀獎 · Silver Award
宅邸食旅
Abode of Kitchenware and Travel
- 28 銅獎 · Bronze Award
大稻埕老宅中的東情西韻
A mix of the East and West in the Old Abode of Dadaocheng
- 36 特別獎 · Special Award
- 38 Solo Singer 老旅社保存再生計劃
Solo Singer Old Hotel Protection and Restoration Project
- 42 日新國小紅樓復舊整修
Rixin Primary School red brick building Restoration and Renovation Project
- 46 民藝埕
Art Yard

- 50 入圍 · Nominated
- 52 Café Junkies
- 54 OHM 跨界所 - 混合在地文化之室內空間設計
OHM Original Hybrid Manufactory - A Hybrid Interior Design with Local Cultural Features
- 56 大安 56
Da-an No. 56
- 58 臺灣音樂館
Taiwan Music Institute
- 60 有記茶行
WangTea
- 62 建國南路獨棟老宅設計案
Jianguo South Road Single House Restoration Design Project
- 64 喆霖公寓
Jilin Apartments
- 66 雄獅旅遊台大店
Lion Travel Taiwan University Branch
- 68 評選活動簡介 · 評審感言
- 76 活動花絮
- 80 參賽作品
- 82 編後語

市長序

臺北市歷經一百二十多年的歷史文化洗禮，創造了活力、有趣並富有特色的都市街道空間，面對城市的快速變遷，我們要如何保有城市活力，融合各項空間資源，注入人文藝術的內涵以及韻律深刻的生活素養，是臺北都市發展重要的課題。

老房子的生命力是由人來決定的，老房子的外觀或許陳舊，但裡面所蘊藏的能量其實都等著你我去發揮。從今年「老屋新生」的案例中，可以看到各種不同類型的優秀案例，例如校園歷史空間的重現、歷史街區的活力置入、老公寓的外牆拉皮、閒置空間的再利用以及讓人眼睛為之一亮的傳統街屋引入新居住價值等，都在臺北的各個角落發酵，這也說明了並非「除舊」才能「布新」。我們希望以「整建」和「維護」的方式來推動更新，讓城市朝著永續發展的方向前進，同時也保留歷史的記憶以及都市的紋理，給快速變遷的臺北賦予新生機。

臺北市從「都市彩妝」到「老屋新生」持續推動了十一年，正是期望讓民眾能感覺到「我們的城市變美了」，未來我們將持續地扮演著激勵市民推動整建維護及都市環境改造的幕後推手，使臺北市民因為體驗這樣的美好，在生活中激發改善居住環境的創意與熱情，讓我們的城市中的老房子充滿新的生命力。

臺北市長

郝龍斌

謹識

民國 101 年 12 月





局長序

建築物的生命週期，就如同一棵樹苗的成長，必須不斷的修整樹葉，還要定期檢查是否有病蟲害，才能長的健康、長的漂亮。同樣的，建築物也必須透過整建維護的過程，以保持建築最佳的健康狀態與外觀的宜人風采；而建物周邊環境的維護也同等重要，它不只帶來城市空間的美好與活動在其間的舒適，更形塑了我們的生活品質，所以，都市環境改造一直都是市民與公部門不斷攜手合作的進行式。

「都市彩妝」是發掘都市裡用心維護老舊建物或改造周邊環境的重要活動，今年活動正式更名為「老屋新生大獎」，代表著「都市彩妝」有了新的意涵，為了讓臺北市民不僅重視建築物外觀環境品質，更能感受到這些作品將老房子空間裡隱藏的文化、記憶與生活重新詮釋，如「中山創意基地 URS21」強調了內部空間的活化，以軟體的各種方式為空間注入新生命；「宅邸食旅」除了精品產業巧妙的與舊街區相互結合之外，老屋子本身也是屋主的生活空間，體現了多樣的老屋居遊型態；「老宅中的東情西韻」則是一個獨自北上打拼的年輕人，愛上閩式街屋之美，並將其型塑成一個充滿獨特思維及強烈個人風格的住家。將現代生活方式與舊街屋結合活化等一個個成功的案例，就在這城市裡漸漸的發揮影響力，讓老屋活化再生的腳步蟄伏在城市的生命中，都市更新以整建維護的手法下，展現成熟城市多面向風範。

建構永續、活力具魅力的城市，需要市民不斷參與投入，希望透過今年度「老屋新生」的活動，觸發更多有創意的年輕人與有夢想的市民加入整建維護與老屋新生的行列，共同創造美麗且生機盎然的臺北。

臺北市政府都市發展局局長

丁青群 謹識

民國 101 年 12 月





金 獎 | 中山創意基地 URS21

Gold Award | Zhongshan Creative Hub URS21

國有財產局 · 臺北市都市更新處 · 財團法人忠泰建築文化藝術基金會

National Property Administration · Urban Regeneration Office, Taipei City Government · JUT Foundation for Arts and Architecture

江榮裕建築師事務所 · 築內國際企業有限公司

Roy Chiang Architectural Firm · Architectural & Interior Design Group Co., Ltd.



金獎 | 中山創意基地 URS21

Gold Award | Zhongshan Creative Hub URS21

座落地點 | 臺北市中山區民生東路1段21號

業主/主管單位 | 國有財產局·臺北市都市更新處·財團法人忠泰建築文化藝術基金會

規劃設計單位 | 江榮裕建築師事務所·築內國際企業有限公司

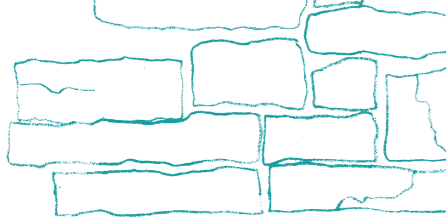
類 型 | 公共開放空間(公有建築)

• **Location** | No. 21, Sec. 1, Minsheng E. Road, Zhongshan District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | National Property Administration · Urban Regeneration Office, Taipei City Government · JUT Foundation for Arts and Architecture • **Design and planning agency** | Roy Chiang Architectural Firm · Architectural & Interior Design Group Co., Ltd. • **Type** | Open public space (Public-owned buildings)



以「減法」為概念，拆除窳陋的三棟宿舍改造為大草原，留存兩棟建築物進行基礎硬體修繕，保留遺址原貌及空間型態，植入文創培育、設計交流推展功能，跳脫「更新」的操作模式，而是以「更心」的概念賦予新的功能與意義。

The design concept was based on “subtraction”. Three dilapidated residential blocks were removed to create a large grassy plain. Two buildings were kept to undergo basic infrastructure renovations to retain the appearance and spatial layout of the original site. Additional functions of inspirational designs and exchanges were infused as a means to supersede the traditional model of restoration. Instead, the very soul of the place was revitalized to impart novel functions and meaning.



▼ 藝術家創作



「中山創意基地 URS21」前身為建於 1972 年的菸酒公賣局中山配銷處，於 1999 年隨專賣制度的廢止而封閉停用，十年間的閒置讓左右鄰里缺乏交流機會，亦造成地方公共衛生安全的疑慮。2011 年起，臺北市都市更新處推動「都市再生前進基地計畫」（URS，Urban Regeneration Station），由忠泰建築文化藝術基金會取得營運權，透過兩階段的环境、建築以及室內硬體改造，銜接舉辦各類工作坊、講堂、展演、假日市集與表演…等多元性參與活動，重新活絡原本低度使用、自我隔絕的城市空間，打破舊有空間性格與社區之間的藩籬，透過與社區網絡的緊密連結

空間分配上，一樓室外前方為公共藝術廣場、後方是大型綠地可供休閒，一樓室內設有輕食餐廳、教室演講廳、服務處、展覽廳，二樓設有兩個展覽廳，於開館時間內民眾均可自由進出。三樓分割為 12 間辦公空間，進駐者含括產品設計、建築設計、工業設計、策展等設計公司或個人工作室。

相較於建築硬體整建更新，「中山創意基地 URS21」更著重於都市生活軟體之再造，以「都市再生」、「在地鏈結」、「文創產業群聚」為三項推動主軸，藉由歷史空間的活化，打破舊有空間性格與社區之間的藩籬，透過與社區網絡、城市生活之間的串連，臺北打造一處體現在地觀點的設計與創意交流平台。



▲ 辦公空間

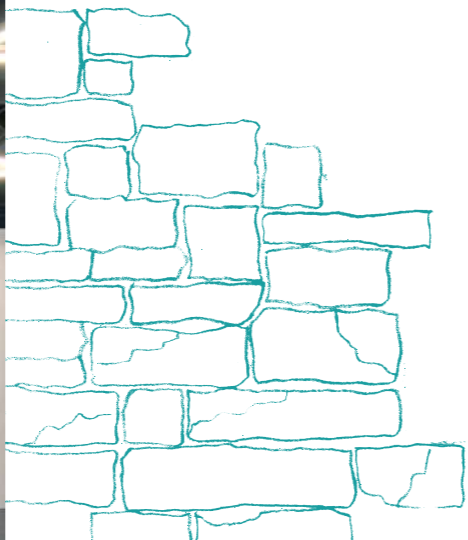


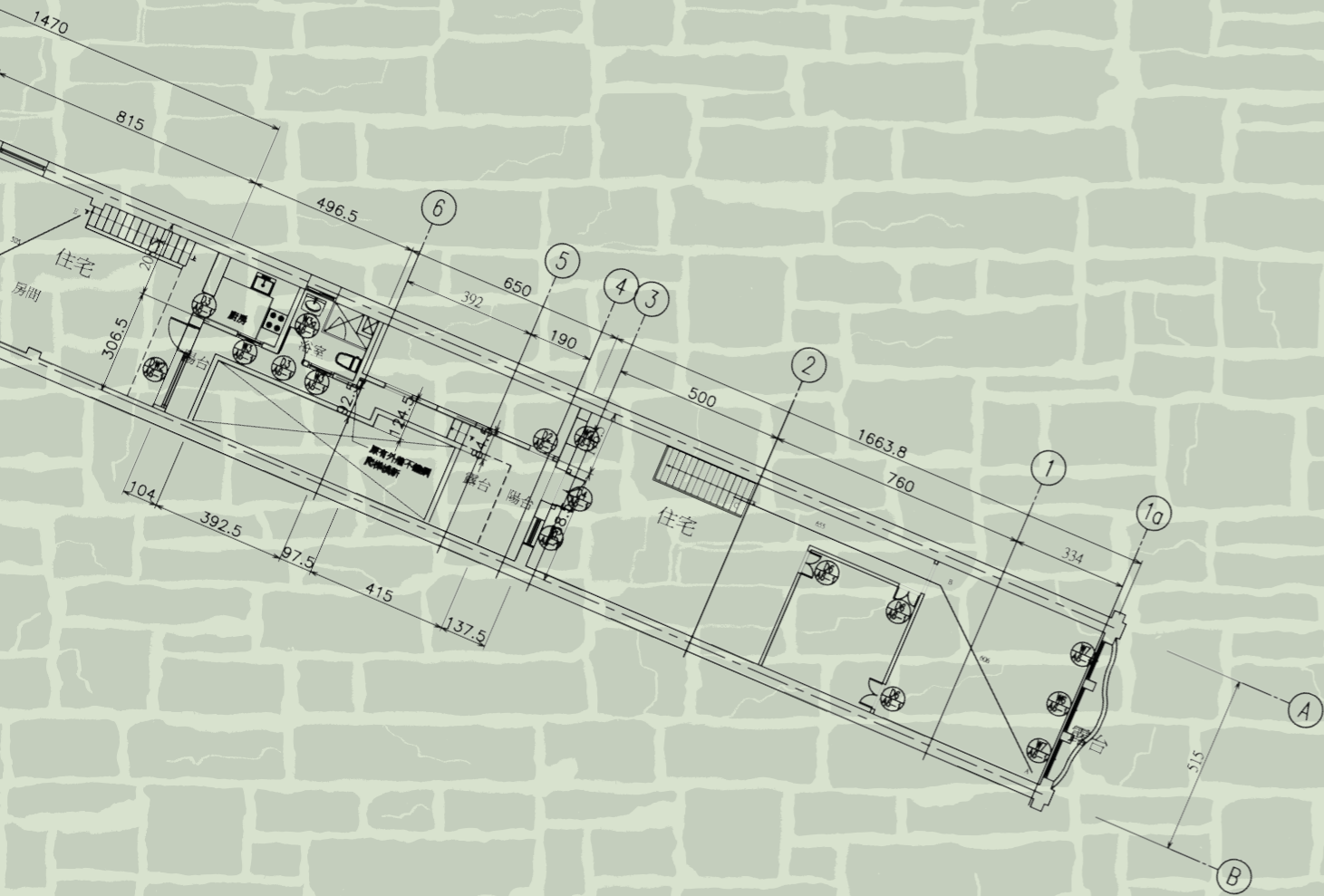
▲ 一樓室外前方為公共藝術廣場



▲ 整建前

▲ 整建後





銀 獎 | 宅邸食旅

Silver Award | Abode of Kitchenware and Travel

尊廚國際有限公司

Zun Chu International Co., Ltd.



銀 獎 | 宅邸食旅

Silver Award | Abode of Kitchenware and Travel

座 落 地 點 | 臺北市大同區迪化街 1 段 133 號

業 主 / 主 管 單 位 | 尊廚國際有限公司

類 型 | 商場展售及私人住宅

• **Location** | No. 133, Sec. 1, Dihua Street, Datong District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | Zun Chu International Co., Ltd. • **Type** | Retail display and private residence



歐洲時尚精品廚具產業進駐，不同於鄰近之中藥行，南北貨行業，為老街、老建物注入新生命。以善待老屋，尊重街區歷史文化，順應既有之現況，不做過多更動，因應而生，體現百年老宅之歷史風華。

Designer kitchen utensils from Europe have finally arrived at Taiwan. The store front is unique compared to the surrounding dealers in traditional herbs and sundries, and thus impart a new wave of vitality to these old streets and buildings. Old houses should be treated gently to respect the historical culture of the traditional boulevard. Restoration should adhere to existing structures instead of going overboard in order to preserve the historical beauty of the century old buildings.



對空間與生活的省思 - SANTOS 迪化門市

街屋，迪化街的街屋

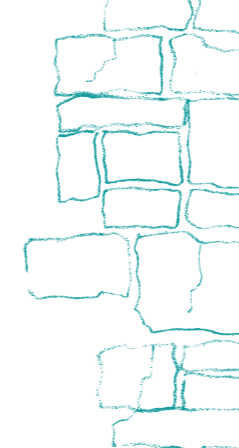
如果你曾在閩南式街屋中生活，你絕對能瞭解街屋一進一天井的結構是先人的智慧結晶，因為它符合在地氣候、天光充足、通風舒適。在街屋中成長的孩子，對天光位移、雨水氣味與節氣變換會相當敏銳，因為室內與室外沒有隔閡 - 你可以前一刻在窗邊讀書喝茶，下一刻在天井中昂首看光穿過飛舞的灰塵，低頭發現牆角竟冒出稚嫩的綠苗。生活是如此悠閒，如此自然。

迪化街 - 台北最具風華的區域 - 就是由這些長長的街屋構成。迪化街興盛於日治時期，是當時米商、茶商、布商、中藥商、南北貨商的重要集散地。由於累積許多資金，迪化街的街屋擁有華麗的日式巴洛克立面，其主紋飾多以花朵枝葉包覆商號，另裝飾羅馬式廊柱、露台或女兒牆。

八零年代中期，迪化街險遭剷除，後因在地團體意識到迪化街建物的獨特與重要，迪化街得以保存，並在今日循古法整修重建。

西班牙廚具與在地生活的關聯

逛慣迪化街的人對於中藥舖、南北貨舖、布行，甚至近年來進駐的咖啡館都不會太陌生。但一個進口廚具品牌選擇迪化街街屋為門市，確實令人意外。談到這點，SANTOS 台灣總代理許宏榮先生笑著說：「這一點都不衝突，在這個空間中我看見理想生活的無限可能，也讓我對空間與生活做出很多省思。我原本的計畫是要找一片農地，重現西



班牙大莊園，在裡面我不僅要介紹廚具，還要經營農場與民宿，讓來賓都能真正體驗自然、享受西班牙式的莊園生活，但這個計畫最後並沒有完成。」

在喝下一口熱茶後，許宏榮先生繼續表示：「在尋找其它可能空間時，我發現迪化街的建築空間原來這麼舒適愜意，在這裡我同樣能讓來賓感受什麼是優質生活，而且這個空間更貼近我們的在地生活，對我們而言更加親切。」

SANTOS 迪化門市共分三層二進二天井。一樓第一進是咖啡館與餐廳，使來往民眾放慢步調，悠閒品嚐美食點饌，欣賞迪化街獨有的建築立面。前天井中放養了許多美麗的土雞，有隻母雞正極其專心地抱蛋，姿態非常安祥。第二進為體驗廚房，使參觀者能近距離觸摸、感受、使用，進而瞭解廚具品質。後天井則是個美麗的小庭園，大量栽植觀葉植物與樹木，並鋪設石塊步道，可作為小型派對或 BBQ 場地。

二樓第一進則是廚具知識館，這裡展示許多廚具板材、把手與五金；也展示 SANTOS 入駐台灣各個生活空間的實景照片。天井過道則設有一個古意盎然的泡茶區，讓人品茗之餘感受天光變化。第二進為以濃濃綠意作為背景的廚具展間。

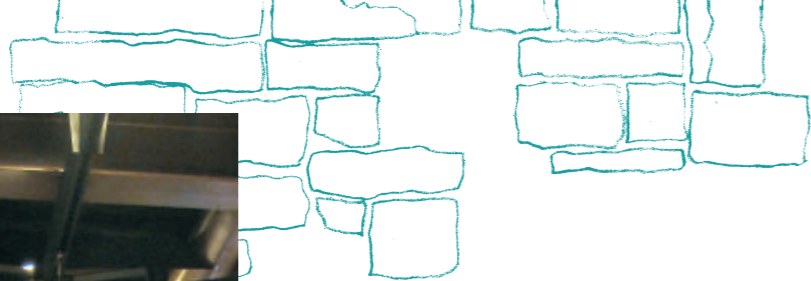
三樓第一進為會客室，在這裡你可以近距離觀察對街建築的精巧雕刻立面與圖騰。第二進則為餐廳與露台，是主人端出私房佳餚招待來賓的地方。走完三層二進二天井，你會驚訝在臺北居住仍能與陽光、空氣、雨水、植物如此貼近，這樣的生活確實太令人欣羨。



▲ 後天井



整建前與整建 3D 設計圖

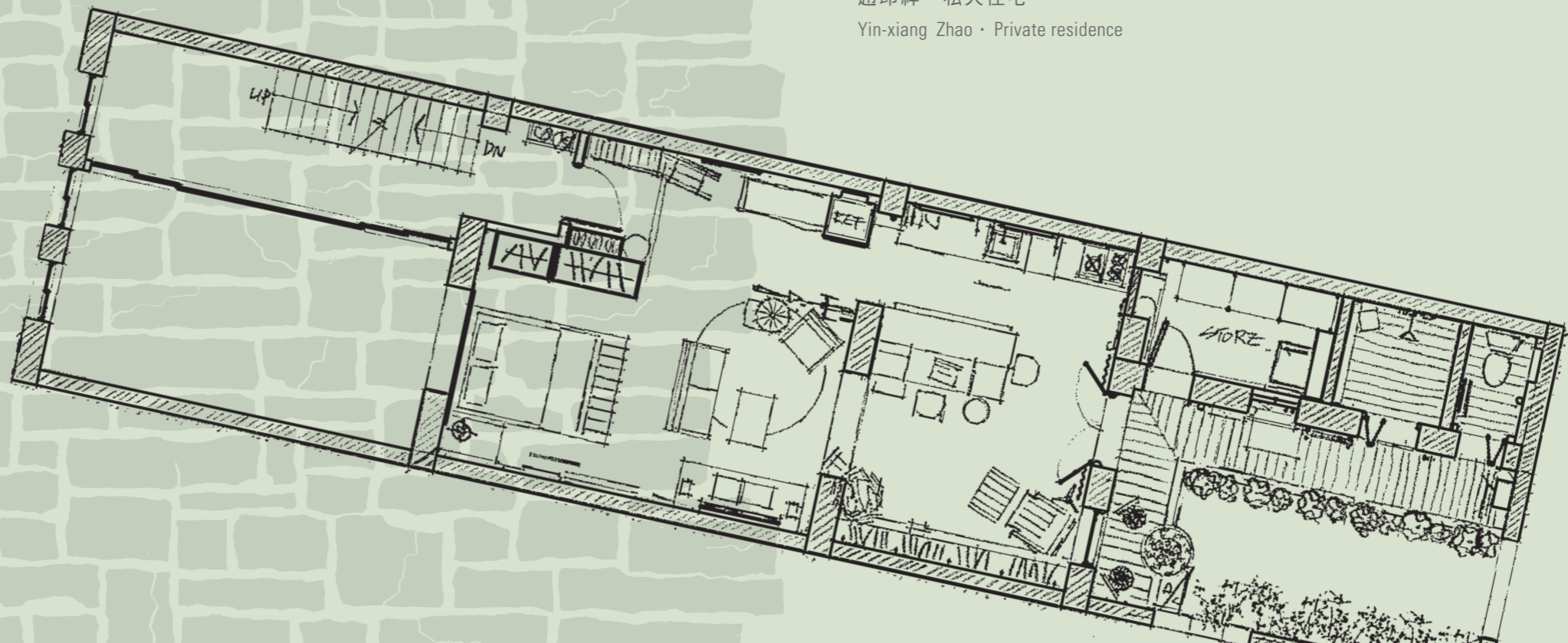


銅 獎 | 大稻埕老宅中的東情西韻

Bronze Award | A mix of the East and West in the Old Abode of Dadaocheng

趙印祥 · 私人住宅

Yin-xiang Zhao · Private residence





銅獎 | 大稻埕老宅中的東情西韻

Bronze Award | A mix of the East and West in the Old Abode of Dadaocheng

座落地點 | 臺北市大同區安西街 72 號 2 樓

業主/主管單位 | 趙印祥

類 型 | 私人住宅

• Location | 2F, No. 72, Anxi Street, Datong District, Taipei City • Property owner / Supervising agency | Yin-xiang Zhao • Type | Private residence



這是一個在群樓攻擊下，生活在傳統街屋中，另一種符合現代化生活的想像。我走過百年的大稻埕老街，來到了閩式傳統街屋形式的老房子裡生活，面對著一進進的天井與早期獨特的衛生空間，是一種驚奇與前所未有的生活經驗與感受。

As high rise towers are being erected on all sides, living in a traditional shop house provides yet another imagination for our modern life. I've walked through the century old boulevard of Dadaocheng to live within a traditional Minnan shop house. The courtyard and unique hygiene utilities presented yet another surprising facet of life that I had never encountered before.



基地或建物位置說明

老宅位於大稻埕歷史街區內的北街，本案為迪化街一段 229 號的第三進後接安西街門牌的 3 樓日據時代（約 1930 年代）之建築，距今有 80 年左右歷史的閩式狹長街屋型式的老房子。構造形式為 3 樓磚造軟樓（木桁架樓板），本案位於其 3 樓中的 2 樓。

完工前環境狀況與問題說明

老房子必然會遇到的年久失修、電線老舊、結構承載與白蟻等問題，此案一樣也沒少；另因狹長的空間形式加上過多隔間導致空間中斷昏暗不見光；隔壁荒廢無人居住雜草蚊蠅叢生；樓下租給店家當倉庫，把天井的鐵皮搭起來，失去了天井的美感；廚房昏暗狹小給排水不良，原與第二進連接的廊道，因產權問題與前面切割後蓋成廁所，但隔間有 2 道門而導致如廁空間非常狹小。

空間改造主題及所採取之措施

本案試圖將 LOFT 的空間形式注入在閩式傳統街屋中，嘗試活化並使老房子符合現代化的生活，風格上多是利用既有的現成便品改造與設計成 ready-made 的家具與燈具或產品，當然惱人的白蟻、給排水不順、電線老舊、除蟲…等都一併重新處理，其中特別的是開關部分，為了符合磚造軟樓形式的風格，由趙先生特別自行從國外帶一批具有現代功能但是卻是 30 年代歐洲使用的陶瓷木底的旋轉開關，並搭配明管走線，使管線自然形成一空間風格。另就是天井的造景，利用輕鋼架與鐵網上鋪卵石 + 竹林來擋除因防水而加蓋的鐵皮壁面與屋頂。並將塑膠浪板的雨遮更換成天然素材的茅草屋頂，讓整個天井有乾淨、舒適，並給予大自然更親近接觸的視覺與感受。室內將拱牆的粉光層剷除及天花拆除，還原磚牆與木造桁架屋頂原有的質感與溫度。

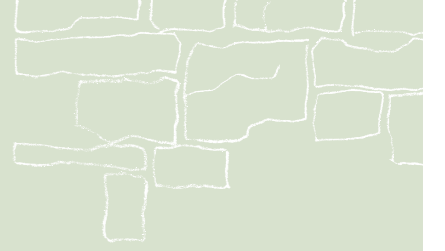


完工後環境現況及特色

LOFT 的生活方式與傳統街屋的結合，利用既有的空間形式與新設的空間融合成有別於目前現代化公寓大樓式的制式單一平面規劃。徒有陽台使用率卻極低，缺乏與自然互動的形式，其修繕內容如：晨間在室外的盥洗、在竹林間沐浴、在夜色星空下把酒言歡…等；因考量現今市面上販售之現成傢俱和具歷史感的空間氛圍不搭，趙先生自行設計改造訂製家具與燈飾或生活配件，並購製符合空間氛圍的管線配管與開關；LOFT 的空間形成各具特色與舒適的角落，與周遭的空間融合卻分區明顯、例如：窗邊看書的角落、以交流和互動為主要目的的客廳、書桌與料理台兩用的餐桌…等。

東情西韻的小故事

位於本案 3 樓的居住者原為該建物屋主的子嗣，早在 50~60 年前便在此屋出生，後家族分產與變賣，目前只剩下 3 樓的產權留給其子嗣居住。在房屋重新整理後，從子嗣這邊可以感受到他們對於舊家被重新整理並賦予新的生命的感動，表情中並帶著那份這裡還是他們的家的感覺。雖然這產權已遭變賣不是他們家族的，但那種人與房子間維繫的感情並不會被切割與分開。在這與附近耆老聊天說者過往的故事感受人情的溫暖，是生活在老舊街區中最大的生活與感受，相較於冰冷的水泥叢林試圖用暖黃的光來暖化人與人之間冷漠的隔閡，這邊來的更貼近人的生活與真實。



▼ 整建前





特別獎

Special Award

Solo Singer 老旅社保存再生計劃

Solo Singer Old Hotel Protection and Restoration Project

Solo Singer Inn

Solo Singer Design

日新國小紅樓復舊整修

Rixin Primary School red brick building Restoration and Renovation Project

臺北市立日新國民小學

Taipei Municipal Rixin Primary School

財團法人旺台環境文化基金會 · 林志崧建築師事務所

Want-Taiwan Environmental and Cultural Foundation · Zhi-song Lin Architectural Firm

民藝埕

Art Yard

世代文化創業有限公司

ArtYard Co., Ltd.

呂大吉建築師事務所 · 曉文藝空間設計有限公司

Da-ji Lu Architectural Firm · Xiao-wen Artistic Spatial Design Co., Ltd.

特別獎 | Solo Singer 老旅社保存再生計劃

Special Award | Solo Singer Old Hotel Protection and Restoration Project

座落地點 | 臺北市北投區溫泉路 21 巷 7 號

業主／主管單位 | Solo Singer Inn

規劃設計單位 | Solo Singer Design

類 型 | 旅社

- **Location** | No. 7, Lane 21, Wenquan Road, Beitou District, Taipei City
- **Property owner / Supervising agency** | Solo Singer Inn
- **Design and planning agency** | Solo Singer Design
- **Type** | Hotel



得獎原因

老溫泉區裡的舊旅社隱身北投巷弄中，創意新生後與在地生活緊密連結，成為城市裡旅人們最佳歇息的溫暖住處。

評審委員 游智維

Reason

The old guest house is hidden within the streets of Beitou's traditional hot spring district. A creative restoration allowed it to be intimately connected with the surroundings, transforming it into the best place for urban travelers to relax.



Solo Singer Inn 位於新舊北投交界處溫泉路的巷弄中，隱匿性高，周遭包圍著民宅及一兩棟廢墟老厝，很難想像從北投的主要幹道光明路拐進去不到一分鐘到達基地。生活機能極佳，距離北投傳統市場僅僅兩條街以外，步行至捷運北投站及新北投站，只需要五到十分鐘。

車子開不進的老舊巷弄，Solo Singer Inn 前身為昔時北投具盛名的賓城旅社，旅社四周圍為老舊民宅及傾毀的樓房，因為其隱蔽性，成為公共衛生的死角。五十多年的老旅社，見證老北投昔日的風華，更可從旅社外牆斑駁卻富麗的大理石及瓷磚上看出前代經營者的用心。北投豐富的溫泉資源經常造成建物相關管線及電器的損耗，也因為溼度高、雨季長，老舊建物面臨許多天候的考驗。空間維護所面臨的問題及解決方式包含：1. 狹小巷弄物資進出不便，靠小型機具人力 2. 老舊管線汰舊換新 3. 老屋瓦及老木梁已石灰混黑糖進行維護及補強 4. 旅館周遭公共環境整理 5. 全棟壁癌及防水改善

改造手法及特色

主體除了儘量保留原來的老物件及特色，老紅瓦、老燈具、老門把，也走踏各地收藏了許多老家具，空間內更是使用了陳年老木材，透過師傅的巧手重生成為客房內的書桌及浴室的門片，幾面不規則的牆面更是特別使用傳統材質及工法，融合了石灰、黑糖、藺草及粗糠，不斷地反覆試驗，只為了重現傳統土夯牆的質感。客房總共邀請到 20 位藝文創作者，用不同的藝術媒材跨領域創作，以『自己的房間』為主題，以『老臺北的記憶』為腳本，詮釋客房空間，空間裡許多精心挑選的老物件，都蘊藏著不同的時光故事。每間客房都沒有電視，但是桌上必定擺滿了書，這些書都是參與裝置的藝術家們精心推薦的書籍，三樓是一間共用的陽台書房，「閱讀」成為每間客房的共通語言。

主體空間保留舊有格局及元素，以居住舒適度及安全為考量，提升整體住宿設施。加入藝術家創意，活絡空間氣氛，重視在地社區連結，結合在地藝文工作者以及藝文活動，透過前來住宿的旅人深度參與，提升在地文化於國內外之能見度。



◀ 客房空間一景
 ▼ 整建前(下) 整建後(上)



Solo Singer 的小故事

Solo Singer 保有臺灣傳統老旅社的特色。櫃臺旁，有一臺老式的電話中控系統，木箱上有紅紅綠綠的按鈕，黑色搖把。只要客人一拿起房間的呼叫器，老闆就能立刻聽到。所有的客房全都格局不一，斜斜的牆面、狹窄的樓梯走道，還有大廳迎接旅人的大面六格鏡，超過半世紀的老地磚與窗框，每一吋都是歲月的溫度。老旅社半個世紀以來，在隱蔽的巷弄中，一路見證了北投興衰與臺灣的歷史。老旅社的第二代老闆娘說：「一輩子綁在旅社，我是井底之蛙啦！」她謙稱，「賓城旅社就是我全部的天空。」長年默默守護地方的老旅社，無人接手，一輩子的經營心血，該怎麼好呢？臺北的老旅社多集中在西門町、萬華等區域，大部分由店主獨自經營幾十年。面臨網路時代、新的商業模式興起，根本無力抵抗時代潮流。後代往往不願接手，也難以砸下大筆資金改裝重修，進退不得。有一天，一群年輕人造訪老闆娘，老闆娘原以為是政府派來的旅社轉型輔導人員或是想到炒地的投資客，沒想到一聊之下，這群年輕人竟然想要接班做旅社。這群熱愛旅行的文化工作者，在旅行過世界上許多新舊城市後，也意識到臺灣老旅社的沒落，只想要為漸漸消逝的臺灣在地文化做點什麼。捨不得老旅店的沒落，這群年輕人與老闆娘一拍即合，自老闆娘手中接班，自籌經費投身老旅社復興計劃，歷經半年修復改造才能逐步實現，老旅社轉型文化旅社，連結地方傳統老店家及藝文工作者，重新出發。



▲ 老紅瓦 老燈具 老門把

特別獎 | 日新國小紅樓復舊整修

Special Award | Rixin Primary School red brick building Restoration and Renovation Project

座落地點 | 臺北市大同區太原路 151 號

業主／主管單位 | 臺北市立日新國民小學

規劃設計單位 | 財團法人旺台環境文化基金會 · 林志崧建築師事務所

類型 | 學校

• **Location** | No. 151, Taiyuan Road, Datong District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | Taipei Municipal Rixin Primary School • **Design and planning agency** | Want-Taiwan Environmental and Cultural Foundation · Zhi-song Lin Architectural Firm • **Type** | School



得獎原因

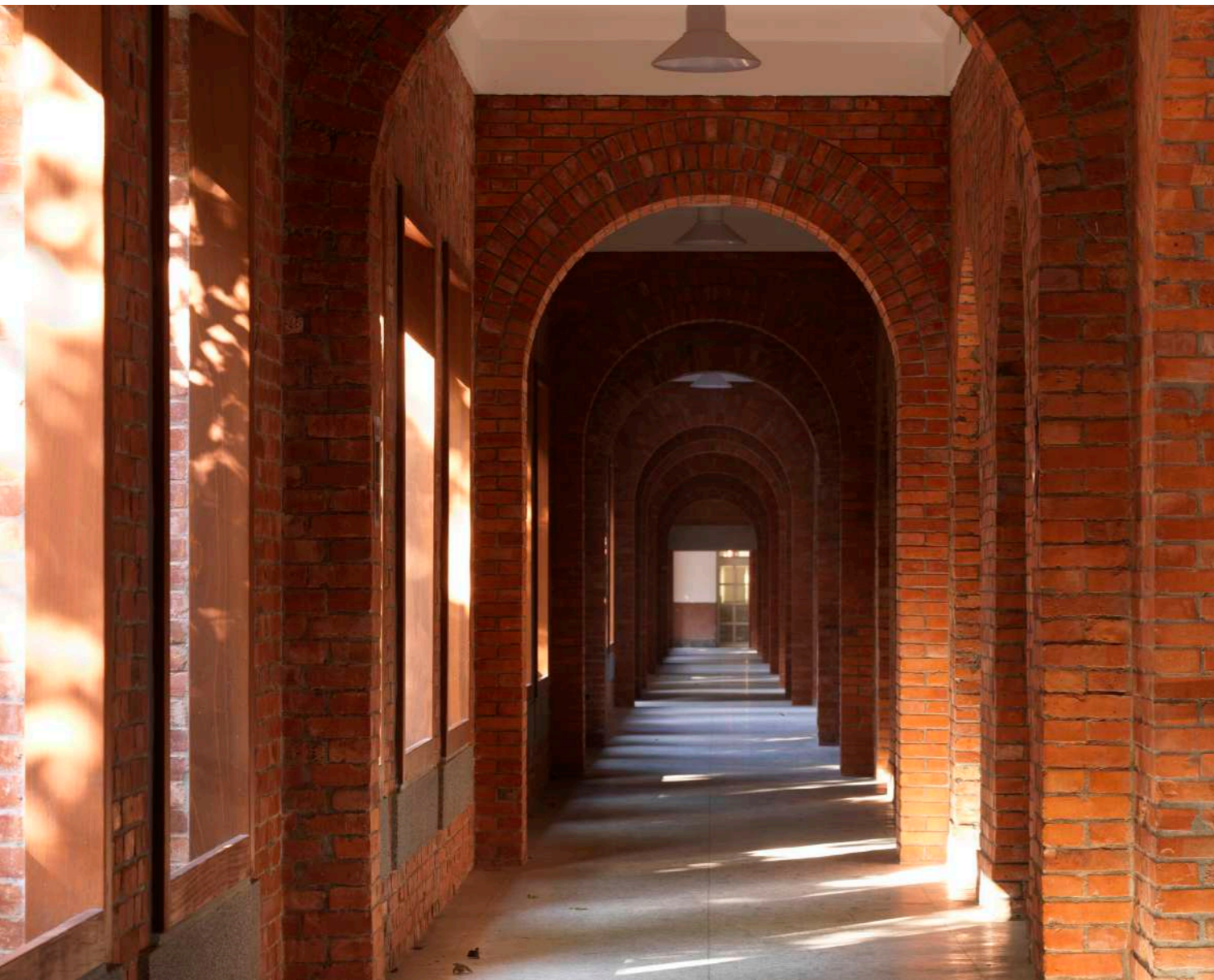
日新國小紅樓復舊整修工程不但積極謹慎，且對整體環境品質提升多有貢獻，對社區歷史記憶保存也意義重大。

評審委員 王俊雄

Reason

Rixin Primary School Red Brick Tower restoration project was carried out in the most meticulous manner, and provides an improvement to overall environmental quality. The result is a meaningful preservation of community history.





▲ 拱型廊道

日新國小位於南京西路及太原路交叉口，民國6年設校，距今約莫百年的歷史，也是基金會創辦人家中8位兄弟姊妹及父親畢業的國小母校。日新紅樓原為“冂”字形，後因學生人數增加，拆掉兩翼另建鋼筋水泥四層樓建築物（對街蓬萊國小的紅樓則陸續拆光改建），碩果僅存的“一”字形紅樓，也因受歲月摧殘及人為破壞而岌岌可危，為保留此一具有文化歷史意義的建築，旺台基金會創辦人遂決定認養復舊整修紅樓，於全台各地找尋相同尺寸與年代的紅磚進行修復，完工後無償捐贈給臺北市政府，並經臺北市政府登錄為歷史建築。

整修後環境現況

- 紅樓立面由110米延伸為130米（加上教具棟及新建之仕招樓）。
- 廊道解放後增加人與自然接觸的機會，時常可以看到蝴蝶、鳥類在廊道飛舞；小朋友也增加了活動空間。
- 拱型廊道全長110米，在時間與季節的變化中，會看到光影不同的變換，非常的美麗，是攝影寫生的好景點。
- 南側路口庭園兩株金龜老樹；下午放學時刻，陽光、樹影、交織投射在古樸的磚面上，塑造了臺北市難得一見的都市空間氛圍。
- 新建仕招亭除美化紅樓南北兩側端景外，亦提供人們另一處休憩場所。
- 紅樓與教具棟鐵灰色鋼構琉璃瓦，加上仕招樓由日本進口的琉璃瓦屋頂，總長為130米，由高處俯瞰非常壯觀。加上兩側的山牆美化校園於南京西路 與平陽街兩側的市容街景。



▲ 整建前

特別獎 | 民藝埕

Special Award | Art Yard

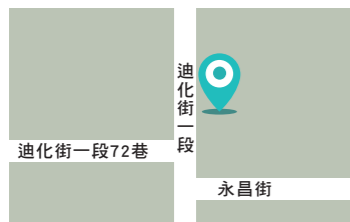
座落地點 | 臺北市大同區迪化街1段67號

業主/主管單位 | 世代文化創業有限公司

規劃設計單位 | 呂大吉建築師事務所·曉文藝空間設計有限公司

類型 | 商業空間

• **Location** | No. 67, Sec. 1, Dihua Street, Datong District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | ArtYard Co., Ltd. • **Design and planning agency** | Da-ji Lu Architectural Firm · Xiao-wen Artistic Spatial Design Co., Ltd. • **Type** | Commercial storefront



得獎原因

老屋的特質保留得非常妥當，把過去商業、住家的架構，與現代的公共、私密對應，也將傳統街屋空間典雅、端莊的況味發揮得淋漓盡緻，整體表現讓人印象深刻。

評審委員 王增榮

Reason

Features of the old terrace house were well preserved. The traditional shop-house layout corresponded to the modern division between social and private lives. The elegant and somber spatial design of the shop-house was elaborated, as a whole leaving a lasting impression on people.



基地座落於臺北市大同區迪化街二小段209、210-1、210、211地號等四筆土地，土地面積共317 m²。門牌編訂為迪化街一段67號，第一為二層樓建築物，第二進為二層樓建築物，第三進為三層建築物。

整修前問題

基地本位於大稻埕中南側，適逢南北狹長大同區之中間地區，屬於臺北市早期現代化開發區域的樞紐，於日治時期市街改正即已開發完成。鄰近街區建築因年久產權持分複雜，區內建築更新緩慢，形成整個市街區域呈現遲滯發展的狀態，且因早期連棟店屋的密度高，再加上後期的違建倍增，使得基地周邊的土地建蔽率高達90%以上，不僅影響公眾消防安全，連帶因建築棟距不足，下水管線複雜影響後續公共下水道的家戶連線佈設公共衛生環境品質因而下降。

空間改造說明

- 百年老屋與當代設計
- 中西文化融合混搭
- 避免過度施工（環保裝潢）
- 以現代工藝凸顯老屋特性
- 以新傳舊塑造穿越時空「夢址」幻境



▲ 整建前（左一）（左二）



▲ 整建後



百年老屋與當代設計

環境現況與特色

- 強化天井開闊空間，凸顯老天井的建築智慧，帶進充足的陽光及流動的風。
- 種植山林草蕨植物及向陽大樹，增加山林綠意的舒活呼吸。
- 各式植物錯落高低層次，營造天井連接每落屋子的神秘魅力感。
- 保持洗石子地板與木頭天花板
- 不多做隔間牆面，利用家具營造商場空間，保持通風及凸顯老屋既深且長想一探究竟望穿到底的魅力感。
- 利用現代設計師的燈平衡傳統與時尚感，依照老屋斜腳屋頂性格設計頂天立地順著屋頂斜角度而下的牆櫃，注入創新時尚感 又不失去與老屋融合的協調度。
- 落地玻璃窗與門為擋颱風遮大雨，但為了不破壞天井的完整開闊性。玻璃窗與門設計為可拆滑動式，可以全部拆下復舊還原天井原貌。



入圍 Nominated

Café Junkies

Café Junkies

造雨人商號 · Rainmaker Brand
洪靈開 · Xi-kai Hong

OHM 跨界所 – 混合在地文化之室內空間設計

OHM Original Hybrid Manufactory - A Hybrid Interior Design with Local Cultural Features

蔡與范姜設計有限公司 · Cai and Fan-Jiang Design Co., Ltd.

大安56

Da-an No. 56

財團法人富邦藝術基金會 · Fubon Art Foundation

臺灣音樂館

Taiwan Music Institute

國立傳統藝術中心【臺灣音樂館】 · National Center for Traditional Arts [Taiwan Music Institute]
十月設計公司 · October Design Company

入圍 Nominated

有記名茶

WangTea

台北大稻埕有記名茶股份有限公司 · Taipei Dadaocheng WangTea Co., Ltd.

建國南路獨棟老宅設計案

Jianguo South Road Single House Restoration Design Project

丰格生活股份有限公司 · Fengge Life Co., Ltd.
Chen Lu Design

喆霖公寓

Jilin Apartments

鼎晟不動產開發股份有限公司 · Teamcham Corporation
十禾環境設計有限公司 · Shihe Environmental Design Co., Ltd.

雄獅旅遊台大店

Lion Travel Taiwan University Branch

雄獅旅行社 · Lion Travel Service Co., Ltd.
大牆演繹設計 · 胡碩峯 · Daqiang Designs · Shyr-Fong Hu

入圍 | Café Junkies

Nominated | Café Junkies

座落地點 | 臺北市松山區健康路9號1樓

業主/主管單位 | 洪璽開·造雨人商號

規劃設計單位 | 洪璽開

類型 | 商業空間

- **Location** | 1F, No. 9, Jiankang Road, Songshan District, Taipei City
- **Property owner / Supervising agency** | Xi-kai Hong, Rainmaker Brand
- **Design and planning agency** | Xi-kai Hong
- **Type** | Commercial storefront



典型的舊公寓一樓，樓板挑高，雙面採光，先天條件優良，因此以盡量不更動內部結構為原則進行室內空間創作，著重在地板、牆面、窗戶採光與明管水電路鋪設營造異國氛圍。

The ground floor of a classic old apartment already has a generous ceiling height and natural lighting from two sides. With such excellent features, they thus tried to avoid changing the internal structure in our interior design work, and instead focused on the floors, wall surfaces, natural lighting, windows, and infrastructure to create an exotic atmosphere.



關於 Café Junkies

一間以環保自然為訴求，利用舊家具、舊材打造的咖啡店，友善、舒壓、寬敞、明亮、有活力，重視採光，大面積落地窗，空間配置多用實木料、生鐵等自然材質切合環保訴求。另外，設計加大面積的低矮長吧檯設計，增進主客交流。復古但空間開放、環保、運用磚牆、廢木料、舊家具、窗框、老相機，打造偏向美式（實用、簡約、無多餘雜亂無用的裝置藝術）紐約都會風格。吧檯後方設置大面舊化磚牆、客席區牆面以回收舊窗框打造整面櫃體、烘豆區為二手棧板木牆。地板使用細質水泥。天花板採結構裸露風格，以鐵製管路佈燈線。戶外雨遮部分的皆以二手棧板木料包覆，增進木質溫度。

在台式的建築空間中添加濃厚的美式都會風格，巧妙的調和下營造出異國空間寬敞的大氣，金屬與木料的搭配融和力道與溫度，大面積的舊化磚牆會讓人不禁聯想起幾間在紐約蘇活區的咖啡館氣質，客席區的舊窗框櫃牆、烘豆區的棧板木牆、入口處立席區眷村門改造木桌以及舊吉他改造成椅背的椅子，讓整體的空間注入很強的資源再利用思維與概念，期能寓教育於休閒，推廣嶄新的環保美學與咖啡館文化。



▲ 整建前



▲ 整建後



入圍 | OHM 跨界所 - 混合在地文化之室內空間設計

Nominated | OHM Original Hybrid Manufactory - A Hybrid Interior Design with Local Cultural Features

座落地點 | 臺北市中山區松江路 372 巷 16 號
業主 / 主管單位 | 蔡與范姜設計有限公司
規劃設計單位 | 蔡與范姜設計有限公司
類型 | 工作室

• **Location** | No. 16, Lane 372, Songjiang Road, Zhongshan District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | Cai and Fan-Jiang Design Co., Ltd. • **Design and planning agency** | Cai and Fan-Jiang Design Co., Ltd. • **Type** | Studio



OHM 跨界所座落於民權東路與松江路；行天宮與何嘉仁，一個充滿文化傳統與現代文明的交叉口。因此在設計時特地思考了這一點，如何讓現代與傳統同時融入且呈現在大家面前。

OHM Original Hybrid Manufactory is situated at the intersection of Minquan East Road and Songjiang Road, the crossroads of Xingtian Temple and Hess Bookstore, and the meeting point of a cultural tradition with modern civilization. We especially took this into consideration during our design and devised the means required to incorporate both modern and traditional imageries into a unified public display.



完工前環境狀況

牆面受損嚴重，且有壁癌，地面與樑柱歪斜嚴重，空間昏暗，穿透性不佳。

改造說明與特色

空間調性中性，主要以白色為基底以及木頭色。壁癌的牆面重新上水泥，保留一整灰色水泥牆，穿插在其中，打破以往辦公室的單調性。整體採開放空間，主要結合聯合辦公室與展演空間，傢俱不做死，講求機能性，可因應空間的需求可隨時變動。主要特色為結合現代與傳統，因此特別從香港帶回兩組明式門鎖，裝在大門口與後面隔間的門，前後各一。OHM 多微型工作者，多從事設計領域相關行業，因此後方有小工廠，可做模型。

OHM 在規劃初期便設定為聯合辦公室與展演空間合併，很幸運的，在這個空間的柱子也是剛好分割一半。OHM 在設計上整體採開放空間，不同於一般辦公室一排一排死氣沈沈的燈，前半的聯合辦公室，用 T5 白燈做兩個方形；而後半的展演空間，則是用許多聚光燈排成方形，與前半的辦公室呼應。前半表現專業，打白光，後半表現氣氛，打黃光，而最能代表 OHM 這個空間的個性就是用一整面的落地窗與明式鎖結合，融入了現代與傳統！

OHM 的小故事

OHM 空間成立後，有些人會好奇的走進來，了解 OHM 是做什麼的，有趣的是常常有人會說，是賣衣服嗎？還是美髮沙龍？就這樣不知不覺，互動多了也和這邊的街坊鄰居變成好朋友，三不五時會過來串門子。近期 OHM 常舉辦一些演講、座談會以及晚上的交流會，希望 OHM 能夠慢慢凝聚社區，營造社區力量。



▲ 整建前



▲ 整建後



入圍 | 大安56

Nominated | Da-an No. 56

座落地點 | 臺北市大安區大安路一段 56 號
業主／主管單位 | 財團法人富邦藝術基金會
規劃設計單位 | 財團法人富邦藝術基金會
類型 | 藝文展演空間

- **Location** | No. 56, Sec. 1, Da-an Road, Da-an District, Taipei City
- **Property owner / Supervising agency** | Fubon Art Foundation
- **Design and planning agency** | Fubon Art Foundation
- **Type** | Art gallery



一棟私人的老舊洋房以元素串聯社區居民於環境所產生的生活記憶與土地情感，因地制宜發揮巧思讓藝術品與週遭環境產生對話，也讓社區居民重新審視、體驗、關懷熟悉的生活環境，看見藝術進入空間後所能帶來的無限可能。

An old private house is an element of memories and nostalgia in the links between the community residents and their environment. Hence, we must take full advantage of the geography so that the displayed art pieces can communicate with their surroundings. Community residents would be able to have a fresh new look and experience for their familiar living space, and witness the infinite amount of possibilities as art enters their realm.



粉樂町，這座無須門票的無牆美術館，是夢想與真實交鋒的第一線，也是藝術讓生活更美好的實踐。2012年邁入第七屆，推出「粉角色」(The power of color) 主張，意在望見城市各「角」落所聚集的創意能量，並以「色」彩感染力為行動，除了視覺上的觀察與回應、擬仿與再造之外，更是在穿越觀看表層後思考顏色 / 角色所隱藏的意涵與其可拉引的正向力量。以當代藝術做為媒介，結合週邊表演與座談，從生活、社會、日常環境與藝術的各面向，討論色彩、看見與認同，讓想像力全開，發現色彩、看見美。它關乎選擇、身分和認同是人們辨識世界的管道，與環境對話的方式，亦是個體被世界識別的重要方式。

2012年的臺北東區，粉樂町落點在一幢走過繁華的洋房和它的庭院(大安路一段56號)、一條聚集新銳創意與風格生活的街道(忠孝東路四段181巷35弄與40弄)、一座具有歷史意義與未開拓性的文化古蹟(松山文創園區-北向製菸工廠)。三處截然不同的場域，是因為擁有來自企業、街區商店與政府機構的支持，觀眾可以在這三個展區中，分別看見藝術以居所與記憶為出發的對話、潮流與消費文化的呼應，和時光流轉下對於在地工業產製的遙想。三十七位來自國際與臺灣的當代藝術家，將粉樂町作為藝術實踐的平台，維持向城市空間對話的性格，持續挑戰臺北生活的美感潛力，並透過豐富的藝術教育活動活絡社區與人際流動。

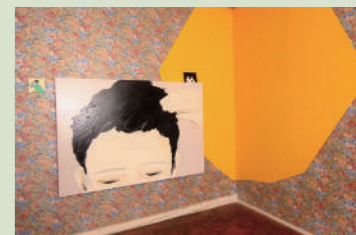
「大安56」為東區精華地段中見碩果僅存的獨棟庭院洋房，在即將拆除改建的前夕富邦藝術基金會爭取到展覽進駐機會，證城市的流動。位居臺北東區最繁榮與的核心地段，樸實溫潤的紅磚圍籬包圍著四十年來在地居的記憶與痕跡，在講求坪效經濟價值的投資戰場上，這幢紅磚洋房，擁有城市中難得一見的綠蔭，雍容宅邸更顯其獨特，略顯突兀卻又安靜低調地佇立於購物人流中，見證近半世紀的城市生活風情。隨著周圍環境的變化，居住條件的改變，這棟洋房最後易主成為富邦人壽所有，未來也將以另一種型式與大眾相見。



▲ 整建前



▲ 以當代藝術做為媒介，結合週邊表演與座談



入圍 | 臺灣音樂館

Nominated | Taiwan Music Institute

座落地點 | 臺北市中正區杭州北路 26 號
業主／主管單位 | 國立傳統藝術中心【臺灣音樂館】
規劃設計單位 | 十月設計公司
類型 | 公共開放空間

• **Location** | No. 26, Hangzhou N. Road, Zhongzheng District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | National Center for Traditional Arts [Taiwan Music Institute] • **Design and planning agency** | October Design Company • **Type** | Open public space



音樂館的建築原為臺灣省政府糧食局臺北管理處，建造於民國 48 年 2 月，採一般農用機構建築格局，為加強磚造二層樓房，建築設計巧妙地結合了舊有空間再利用。

Taiwan Music Institute was originally the Food Bureau Taipei Management Office of Taiwan Provincial Government built in February 1959. The layout was that of a general agricultural office. In order to reinforce the brick architecture of the 2nd floor, the architectural design made clever utilization and reuse of the original spatial design.



臺灣音樂館自 101 年 5 月 20 日起為國立傳統藝術中心之派出單位，在原 92 年成立之「民族音樂研究所」及 97 年 4 月成立之「臺灣音樂中心」基礎下擴展音樂保存與推廣範圍。設有以音樂為主題的專門資料館，資料館典藏範圍以臺灣各族群之音樂為主，亞太及世界民族音樂為輔，內涵包括：歌謠、說唱音樂、戲曲音樂、傳統器樂、舞蹈音樂、儀式宗教音樂及臺灣音樂當代創作等。

臺灣音樂館位於臺北市中正區，緊鄰華山藝文特區，周圍行政機關林立，交通便利，位置適中，提供精緻而便捷的專門圖書館服務。本館的建築原為臺灣省政府糧食局臺北管理處，建造於民國 48 年 2 月，採一般農用機構建築格局，為加強磚造二層樓房，建築設計巧妙地結合了舊有空間再利用。目前館舍使用面積約為 200 坪，除部分行政區外，其餘皆提供民眾服務與資料典藏使用，一樓規劃為多功能視聽室、會議室、特藏室、密集書庫等，二樓則為資料服務區、個人閱覽座、研究室及行政區。戶外環境充分利用舊有建築環境空間特性，以流水湧池，配合孟宗竹林，營造出自然與音樂融合之人文空間，假日則利用為戶外表演場。



▲ 整建前



▲ 整建後



入圍 | 有記名茶

Nominated | WangTea

座落地點 | 臺北市大同區重慶北路2段64巷26號
業主/主管單位 | 台北大稻埕有記名茶股份有限公司
規劃設計單位 | 台北大稻埕有記名茶股份有限公司
類型 | 商品展售空間

• **Location** | No.26, Lane. 64, Sec. 2, Chongqing N. Road, Datong District., Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | Taipei Dadaocheng WangTea Co., Ltd. • **Design and planning agency** | Taipei Dadaocheng WangTea Co., Ltd. • **Type** | Retail display



老茶廠的新生命透過外觀改善，讓原本建築外觀的雜亂無章得以美化，內部規劃親茶空間與藝文空間，接待過數百團來自國內、外的觀光團體進行導覽，推廣在地臺灣茶產業與文化，讓茶業文化向下紮根。

The revitalized old tea factory received a face lift. The once unorganized exterior was improved, while a hands-on tea workshop and cultural display was designed for the interior. The place received hundreds of local and international tourists as it promotes Taiwanese tea industry and culture to deepen our cultural roots in the tea industry.



環境狀況說明

- 原建物為精製茶廠，為閩南式紅磚建築，面臨朝陽茶葉公園，2010/12/3 由臺北市政府公告為歷史建築。
- 基地位居臺北市早期茶業集散加工轉運重鎮 - 臺北大稻埕，原一樓前段是外銷茶進貨茶包與出貨茶箱堆置空間，中、後段是精製茶加工處，最後段是精製焙茶的「焙籠間」，二樓是「揀茶區」。
- 因台茶外銷情況改變，有記名茶由外銷老茶廠於64年轉入內銷市場，原來老茶廠內部陳列大茶桶及大布袋茶包。老茶行特色是內部幽暗，擺設雜亂，以不符現代食品衛生與賣場需求。1995年起，茶廠開放參觀導覽，2004年更新廠房導覽設施，保留原硬體結構，加上茶知識介紹導覽等軟體設施，宣傳臺灣茶。二樓揀茶區改為藝文空間，每週六下午2-5點定期免費南管演奏，平時並有各種不定期藝文表演、展覽或講座。

環境改造說明

- 外觀改造：第四台電纜線任意拉過建築物前牆面，破壞美觀，種植綠色植物「錦屏藤」，以第四台電纜線為支撐底部，美化店面。
- 前段：原堆置大茶桶與茶包區，改為明亮親茶空間，布置泡茶兩組泡茶席接待貴賓，大包散茶改為小量精緻包裝茶，仿早期外銷茶箱製作小型精美茶箱擺設於販賣區，讓客人可自由瀏覽選購，一則感受早期台茶外銷榮景與氛圍，一則欣賞符合時代潮流與美觀的新茶文化。
- 中段：保留精製茶機械，加上精製茶與初製茶導覽看板，讓訪客初步瞭解產地毛茶與精製茶葉兩個主要領域，傳授茶知識。
- 後段：傳統「焙籠間」，加上燈光與導覽解說，改善早期焙籠間黑暗印象。



▲ 二樓藝文空間



▲ 茶葉烘焙過程展示區



▲ 焙籠間

入圍 | 建國南路獨棟老宅設計案

Nominated | Jianguo South Road Single House Restoration Design Project

座落地點 | 臺北市大安區建國南路2段151巷48號

業主/主管單位 | 丰格生活股份有限公司

規劃設計單位 | Chen Lu Design

類型 | 商業空間

• **Location** | No. 48, Lane 151, Sec. 2, Jianguo S. Road, Da-an District, Taipei City • **Property owner / Supervising agency** | Fengge Life Co., Ltd. • **Design and planning agency** | Chen Lu Design • **Type** | Commercial storefront



傳統老屋新生的改造，著墨在「修舊如舊」的考證修繕，面對已經遭到多次改裝的戰後老屋，希望在兼容並蓄之餘，更關注如何融合新觀念在老建築上，保存歷史元素，注入現代都會生活風格，重建這棟老建築與新臺北的時代相關性。

The revitalization of old houses should focus on restoring its traditional looks based on detailed research. When faced with a post-war abode that has already undergone a series of renovations, we hope to do more in incorporating new concepts with traditional architecture to create a mutually compatible appearance that preserves the historical essence of the house. Features of modern urban residences were infused into this old building to bring it back to the forefront of a New Taipei.



▲ 整建前



▲ 整建後

2012年，建南盧宅出租給丰格生活股份有限公司旗下的「The Fū Store 丰巢家居生活概念店」做為呈現個性化都會風格的傢具家飾展售空間。

The Fū Store 丰巢家居選擇了旅居澳洲，長期為時尚精品品牌愛瑪士 Hermes 進行店鋪設計工作的臺裔設計師 Chen Lu 做為本次老屋新生 / 概念店設計的創意總監，也因為他的參與，才能為這棟戰後的老屋，創造獨特的臺北新景點。

拆除圍牆

讓老屋成為社區的風景之一，讓櫥窗與花園成為大家能共享的視覺饗宴。

注入書香氛圍

圖書館大階梯設計，是我們為這個老屋增加的最重要新元素，可以自動引導客人往二樓移動，不但加大了這棟原本私人小宅的格局，同時創造了豐富的新使用機能：一個移動的圖書館，我們認為「書香」是家居之所以更有味道的特色之一，這個圖書館大階梯讓客人在前往二樓的過程，更能感受到屋主對書的愛好與生活態度。

注入建築結構感

暴露樓體的結構：不論是二樓斜屋頂的梁柱結構，或是過去租戶為強化住宅強度在一樓所增加的H型鋼樑，我們把結構體外露，既是對歷史的尊重，暴露的結構為營業空間增加了一種自然的工業現代感，與老屋的歷史感形成既和諧又衝突的現代趣味感。

注入都會時尚感

樸素的高品質水泥粉光空間以及多層次的木材壁面運用：因應商品多變的設計與色彩，我們選擇運用樸素的材質做為空間的背景，以水泥粉光做為一樓地板與牆面處理，呼應60年前原本建築的樸素感；但是加入了隨興搭配的多種顏色木板做為局部壁面與展示櫃處理，讓空間混合出一種簡潔充滿流行時尚感的態度。

創新材質運用：透明強化玻璃做為二樓的陽台欄杆，使其更輕盈；鋼鐵做為書架樓梯的結構，帶來個性感— The Fū Store 丰巢家居運用了許多這個時代新的材質，為這個老空間適當的加入現代關連感。

入圍 | 喆霖公寓

Nominated | Jilin Apartments

座落地點 | 臺北市中山區吉林路161巷32號
業主/主管單位 | 鼎晟不動產開發股份有限公司
規劃設計單位 | 十禾環境設計有限公司
類型 | 私人住宅

- **Location** | No. 32, Lane 161, Jilin Road, Zhongshan District, Taipei City
- **Property owner / Supervising agency** | Teamcham Corporation
- **Design and planning agency** | Shihe Environmental Design Co., Ltd.
- **Type** | Private residence



對於「老屋新生」我們的態度很簡單，多一點立面的整合加上多一點共同空間的營造，老房子就能脫胎換骨；多一點老房子改變就能提升巷弄的舒適度，多一點巷弄的舒適度就能提升社區的價值。

We have a simple approach to the restoration of old buildings - a little bit of surface integration and introducing a little bit more public space would give old houses a complete makeover. With a little bit more restoration and renovation projects, the comfort of the entire lane would be improved, and a little bit more of increased lane comfort would improve the value of the entire community.



位於民生東路巷內的30年老公寓，鄰近捷運行天宮站，有完整的生活機能；為連棟建築的邊間，內部空間較狹小，擁有良好採光及通風為其優勢，部分外牆及屋頂有滲水情況，也無電梯供長輩及行動不便者使用。

環境改造說明—本建物除外牆及屋頂老舊，還有滲水、梯間狹小且無電梯、管線老舊等問題。因此按現行居住品質要求，進行全面重新規劃及整修。

外牆修繕乾式施工—選用日本耐候材—陶瓷纖維板，其優點為不易沾染髒汙並對直射陽光有良好的反射性，減少輻射熱對於室內的影響。

加入電梯—在公共梯間加上一支6人電梯，其內部尺寸可容納輪椅使用者及陪伴人，方便行動不便的長輩進出公寓。

置入深陽台—整合了陽台空間成2.5*2.5米有深度的陽台，可作為半戶外的小房間使用，陽台可以種植栽或做休閒使用，住戶可以放張大躺椅過一個悠閒的下午。

彈性的室內空間配置—依照室內空間與立面的配置，可以整合成公共空間及臥室空間，並讓立面分割呼應室內空間。

外壁材料的選用—窗戶採大面落地窗與陶瓷纖維板作比例上的分割，陶瓷纖維板作折板配置，使陽光能在立面上產生不同時段的光影變化，使兩側巷道的來往行人能享有新的立面表情；新的立面性能像是替房子穿上可通風透氣的時尚雨衣，使水與熱能隔絕在外。

管線重整—來自台電、有線系統、電信及私人線路經由垂直梯間新建的公共管道間，進入各層水平私人的管線系統中，未來在更換上更具便利性。



▲ 整建前 (左一) 3D 立體圖 (左二)



▲ 整建後

入圍 | 雄獅旅遊台大店

Nominated | Lion Travel Taiwan University Branch

座落地點 | 臺北市大安區羅斯福路 331 號

業主 / 主管單位 | 雄獅旅行社

規劃設計單位 | 大牆演繹設計 · 胡碩峯

類型 | 商業空間

- **Location** | No. 331, Roosevelt Road, Da-an District, Taipei City
- **Property owner / Supervising agency** | Lion Travel Service Co., Ltd.
- **Design and planning agency** | Daqiang Designs · Shyr-Fong Hu
- **Type** | Commercial storefront



屋齡逾六十年的舊街屋翻新，跳脫一般建築多重實與量體更甚於虛空間的制式手法，企圖在梳理實空間跟端視虛空間的過程裡，造就出室內外的連貫，串接起建築單體與城市樣貌。

An old shop house over 60 years of age has finally received its long due restoration. We superseded the limitations of traditional building restoration models that focused on solid volumes, and instead manipulated virtual spaces. In our attempt to integrate and organize both solid and virtual volumes, we created a connected indoors and outdoors visage while integrating the building into the urban landscape.



基地位於臺北市充滿人文氣息的羅溫汀地區，由老屋整建成的雄獅旅行社與台大人文空間，由於位於邊間，使得採光條件良好。

原屋舍為木造斜屋頂，本案保留了木構造屋頂與原木橫樑，將原有裝修悉數拆除，並補強柱樑結構的安全，再運用「減法設計 The subtraction」將建築物騎樓打開，創造騎樓挑空與二樓雄獅人文空間之連接、及斜屋頂的挑空空間。

這棟老建築數十年作為不同商業性質空間，經歷不斷裝修更迭，將之前裝修的皮層拆除後，才赫然發現這棟建築的原型，並非視覺所見的透天厝，而是一棟兩層樓及斜屋頂夾層，所形成有趣的挑空空間，因此重新規劃了設計圖，思索如何以更具包容的設計觀點重新 Re-Built，詮釋出超越、兼容現代主義的獨特空間經驗。

「打開」雄獅台大人文空間

建築實體的概念發想，以西班牙雕塑家豪爾赫·奧泰薩 (Jorge Oteiza) 發想，Oteiza 一貫在作品中透過金屬鐵件的轉折，並重處理著量體實跟虛的傳達，所以雄獅台大人文空間，不論是正面或立面上，都可以看見偌大的窗景，將建築向外透空並打開、對內攬街景入室。

再由空間精神的賦予觀之，一旦將講堂與 Lion café 定調做「旅行開始的地方」，即已清楚宣示，這兒將成為實體或虛擬旅遊想望的源泉，廣泛地透過建築、設計、人文、音樂、攝影與美食等經驗分享，預言著於此、於生活中即將被「打開」的，是之於 lifestyle 的全方位體驗，更是同好與社群之間視野與想像力的相互交流。



▲ 整建前



▲ 整建後 (中) (右)



評選活動簡介

老屋新生大獎 · 評審名單

林崇傑 | 臺北市都市更新處 處長

張溫德 | 臺北市都市更新處 總工程司

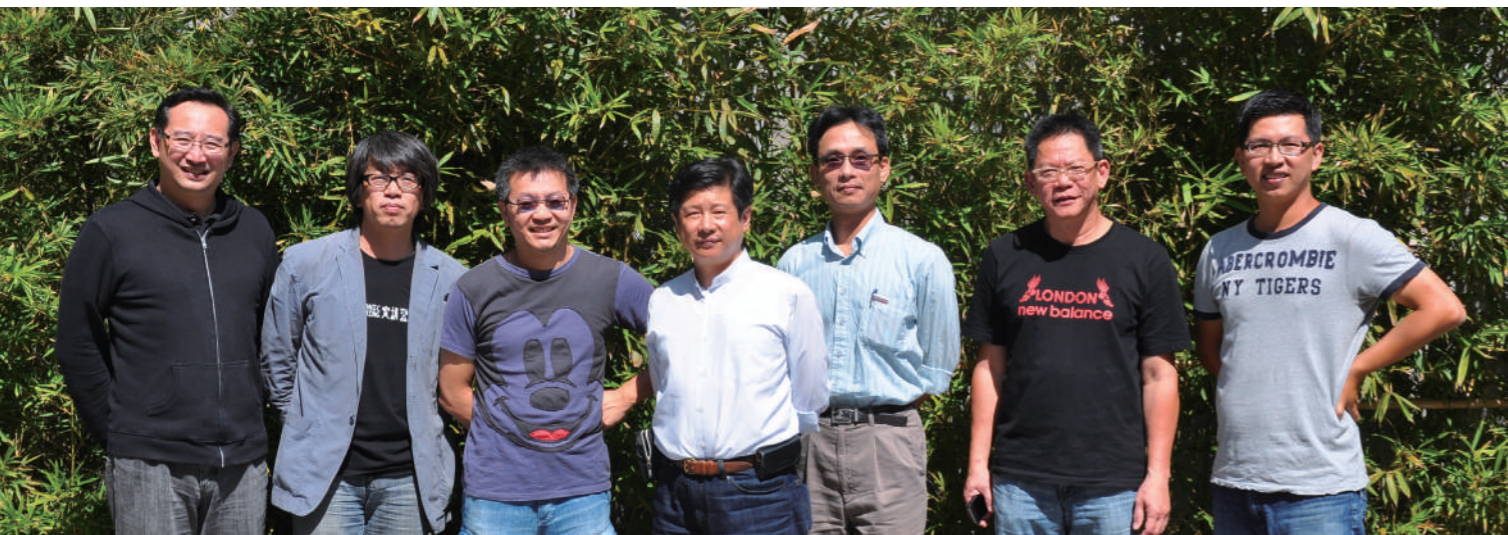
王俊雄 | 實踐大學建築設計學系 副教授

王增榮 | 比格達工作室 負責人

李清志 | 實踐大學建築設計學系 副教授

游智維 | 風尚旅行社 總經理

龔書章 | 交通大學建築研究所 副教授兼任所長



▲ 李清志 副教授、龔書章 所長、王俊雄 副教授、林崇傑 處長、張溫德 總工程司、王增榮 負責人、游智維 總經理 (由左至右)

初選會議

- 時間：101 年 9 月 17 日
- 主持人：林崇傑 處長
- 評審委員：張溫德 總工程司、李清志老師、游智維老師、王俊雄老師、王增榮老師、龔書章老師

決選會議

- 時間：101 年 10 月 25 日
- 主持人：王俊雄 老師
- 評審委員：林崇傑 處長、張溫德 總工程司、李清志老師、游智維老師、王增榮老師、龔書章老師



評審感言

林崇傑 | 臺北市都市更新處 處長

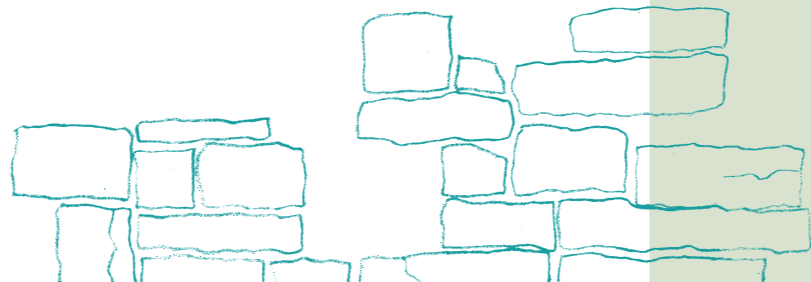


一個豐碩的季節

今年對老屋新生大獎而言，絕對是一個風采多姿的華麗饗宴。在城市發展的變貌之中，居住在這個城市的人們正逐漸開展出一個新的城市生活態度。建築作為生活的承載場域，如何承襲過往的居住容器，從而活出一股因應時代的生活樣態，是這個時代面對城市空間與對生活價值的真實反映，我們有幸目睹了這一場豐碩多樣的演出。

這裡看到了年輕企業家走入歷史街區、參與社會改造的無限潛能；我們也看到了年輕朋友承接黃昏產業，並從而轉型蛻變的熱情勇氣。我們看到了初出社會的年輕人在老舊街屋中以自我組裝的方式營造一個有形有質的居室；也看到了事業有成的企業主如何飲水思源回饋當年受教母校，及尋訪原初磚材仿古重建的熱忱。我們看到了微型創業者共同合作分享空間的努力；也看到了成熟企業活化老屋的執著。

這些散佈在這個城市角落的努力，無獨有偶的在這個時代同時登場，也都同時以被人遺忘的老房子作為表演舞台，正逐漸共同重新描繪一個不同於以往的城市故事。我們已然可以預見一場風華多樣的臺北演義已經悄然上場。



張溫德 | 臺北市都市更新處 總工程司



都市更新除了重建外，還有整建與維護的方式，延續當地歷史情感，讓許多老建物再生並與在地社區共存共榮。隨著時空推移及社會需求的調整，我們也看到最近改造老房子的議題越來越受重視。在過去我們比較著重外觀及環境等實質空間改善，但經過這麼多年的推廣，我們也發現這些老空間新設計有著更深層的內涵，因此以「老屋新生」為主題的徵件過程，發掘對於歷史脈絡與週遭環境的呼應案例，使市民都能因為體驗這樣的美好，激發出更多的創意及熱情。

隨著「2012 老屋新生大獎徵選」圓滿完成，看見有越來越多不同性質整建維護的優良案例，顯示市民對於環境的需求越來越多元也越來越有創意，這些將文化、記憶與生活都融合在老建築空間中，深切體認到每一個空間歲月痕跡，透過細膩觀察以及用心呵護，在醞釀改變過程中帶來新的生命力，造就出許多令人驚豔的成果。歷經多年的徵選活動，漸漸激勵市民主動整建與維護居家環境，為營造一個更可居的環境而努力，而這些累積的成果將與所有的市民共同分享。

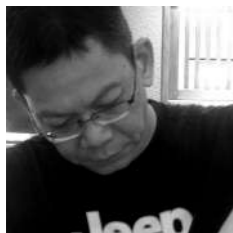
游智維 | 風尚旅行社 總經理



一座城市，需要在文化的厚度上層層疊疊的不斷累積，終稱偉大。而在不同年代誕生的建築，代表著那個階段人們生活的況味，交錯座落在這繁華多彩的臺北城內。充滿了感情的這群人，選擇用自己的方式讓這些年老破舊、風華不在的老房子展現了獨特的姿態，也引起了更多人的互動接觸，也激起了更多人的參與投入，這便是「老屋新生」大獎推動的主要因素。

從私人住宅到小學教室；美式咖啡館跟設計工作室；巷弄老旅社與文化小賣店；藝術展覽空間及文創微型聚落。每一個規格與位置不同的老空間，長出了自己的新模樣。有些充滿了絕妙創意與文化厚度，有些則是一股極度純粹的熱情。要從這些各異的案子中評選決定，實為難事。只有不斷地提議，不斷地推翻，不斷地主張，不斷地反覆思量，終告落定。期待這火種點燃，引起野火燒不盡。

評審感言



王增榮 | 比格達工作室 負責人

忘了是幾年以前，有過機會在一份刊物談歷史建築再利用的看法，我們（與王俊雄）曾用「戀屍癖」形容當時臺灣主流的保存與再利用的觀念，我們認為，歷史建築若仍健在，年齡固然是歷史，健在則意謂它還屬於現代！好比前清出生，但目前身體仍然健壯的人，我們能因為前清，而要求他在當下穿著清裝走在忠孝東路？

這次的評選，個人仍然抱持這樣的角度，審視參選作品的表現。基本上，這次進入複選的作品，整體表現都很出色，大部分的再使用都能擺脫對舊框架的緬懷，並且帶出更優雅的質感。

如果說還有什麼值得討論的，個人認為是「新生」的置入仍嫌保守。這次參選的作品裡，有不少作品讓人進入的瞬間，耳目一新，感覺興奮，但冷靜之後，卻會若有所失。因為這些作品，如果不是把老屋還原到非常中性，就是很克制地尊重老屋原有的優雅，結果都很甜美，但前者只剩「新生」，後者只留下「老屋」，而於新、舊之間在隔閡與矛盾上的辨證性，並不多見，而這辨證性豈不就是此設計類型無可替代的特色或活力嗎？

在這方面，中山創意基地（URS21）是相對比較成功的案子，得獎實至名歸，而個人認為，國立傳統藝術中心臺灣音樂館，則是遺珠。因為，無論是置入的新機能或空間設計手法，後者都讓新生超越老屋過去附屬性角色與空間品味的狀態，尤其平面的處理，兼顧到現在之餘，還不露痕跡地讓人感受到古典韻味（而這可能是老屋沒有過的優雅），表現上乘！

李清志 | 實踐大學建築設計學系 副教授



都市新風潮·老屋新生

我們的城市過去對於老舊事物，總是抱持著「除舊佈新」的奇怪想法，那些老建築、老東西，在這種想法下，常常淪為城市進步過程中，被革新的對象；取而代之的是，一棟棟缺乏人文特色與歷史記憶的新房子，我們的城市因此逐漸失去其自我的特色，成為大量生產下的庸俗化都市。

這幾年臺北城在都市更新的大旗下，雖然不斷地拆除老舊建築物，但是卻也開始有許多富有人文理想，以及生活品味的市民，積極投入老屋再利用的行列。「老屋新生」可以被視為城市進化的文化指標，當城市居民懂得珍惜老建築、舊空間，並且有創意地加以重新利用，代表著這座城市的文化品味已經進化到另一個境界。

從本屆老屋新生的入圍作品來看，其建築類型與使用方式，都呈現多元與豐富的面貌，讓人欣喜的發現，老屋新生這件事情，已經逐漸在這座城市中發酵，並且蘊育成一種城市新風潮！

另一個值得觀察的現象是，參與老屋改造的市民，大部份並非印象中的資深市民，反而多為富理想性的年輕市民，意味著老屋新生這件事在臺北城中，不是一種懷舊與保守的勢力，而是一種前衛與品味的開創力量，我們期待著這股力量將會帶給這座城市，更多令人驚艷的未來發展！



評審感言

王俊雄 | 實踐大學建築設計學系 副教授



老屋新生在臺灣談了超過二十年，突然在這幾年間，在臺南和臺北、恰好一南一北有了全新的面貌。簡單地說，它從陌生和邊緣的概念，被推進到普遍和多樣的實踐，有時甚至逼近成一種時尚，而讓人有些不安。

這屆臺北市老屋新生大獎，具體反映著這樣的變化。就如這些得獎作品一般，有越來越多老屋改造，從不起眼的角落浮現出來。說它們是「浮現」，是說老屋新生從不會是一種閃亮的矗立，它們經常是走過街頭驚鴻一瞥後回頭的駐足返響，也就是一種非常生活性的「空間」，而非只有專業者和大資金才能操作的「建築」，它們邀請著有營造空間興趣的常人參與。這波老屋新生的普遍化，從某個角度來說，可說是回歸了老屋新生的根本意涵：改造既有事物合於現用，不就是人類本能嗎？既然如此，則也在質問：老屋新生若作為人類本能來看，不就是日常實踐，怎又需提倡和鼓勵？

這些省思可能是接下來「老屋新生大獎」必須面對的課題。而我覺得，似乎可以從兩方面去重新定位這個獎項的意涵。其一，必須精準於「老」和「新」之間關係的創造性實踐，讓老和新不但並存而且產生交互辯證，讓空間的時間真正存在。其二，它必須是與其都市涵構多方面連結的，而成為一種可以啟發他人的實踐。如果這兩方面是對的，那麼這屆參賽的「民藝埕」是走在前頭的。當然，前頭總是寂寞！

龔書章 | 交通大學建築研究所 副教授兼任所長



老屋青春夢—日常培力的都市錨定

有別於歷年的作品大部分著重於對於老屋的外部硬體建築更新，以及城市景觀風貌的再造；今年的「老屋新生大獎」的所有入選作品，反而呈現出非常多元的老屋再生策略—以隱於巷弄或老社區的小房子（如大稻埕、行天宮、北投等舊社區）的自我認同和築夢經營，或者以舊廢的公有建築建構一個再生創新基地，提供青年的築夢平台—而成為今年的作品主軸。

像今年的銀獎「宅邸食旅」、銅獎「老宅中的東情西韻」以及特別獎的「民藝埕」和「日新國小紅樓」，幾乎同時都坐落於臺北市的大稻埕，而且各自都對這裡的老建築和空間，有著一個非常細膩而動人的情感投入—無論是在面對舊空間與文化的小心關照、對於新附加任何事物的美學拿捏、或是對於在地產業的熱愛與尊重，都是前幾年的作品少見的。尤其在「老宅中的東情西韻」這個作品當中，我看到了一個年輕創意人住進了這層層落落的長條街屋中，對於老屋每個細部（如中庭、磚牆、開關、燈等）所投注的感情以及無窮創意，真的令人動容！而在「民藝埕」則看到創辦人周奕成如何以這個老屋來建構他的青春夢—不僅以茶的品牌建立讓迪化街與時代有了嶄新的接軌，更藉以這個老屋的跨領域經營而為大稻埕紀實，真的非常難得。

另一方面，今年的金獎「中山創意基地 URS21」也成功地藉由公部門與基金會的合作，成功地為臺北市封閉的公有建築與舊有的社區建構了一個成功的典範。這個作品不僅打開了城市幾個封閉而背向的角落，成為了雙連、馬偕地區非常重要的開放空間和創意再生基地；更在提供展覽和學術研討平台的同時，也成為更多年輕工作者的創業基地—既多元又合作的一個創意平台。我認為這個基地的成功，必然會對未來臺北更多寶貴的公有舊建築（如南港瓶蓋工廠、圓山兒童育樂中心和臺北電台、臺北機廠等），產生極大的影響力與推進力。

這些作品類型的轉變，讓人看到臺北城市的「生活培力」，已經由下而上地反轉了以往對老屋新生的兩種傳統價值的對立觀點—對老房子的懷舊 vs. 對老屋更新的迷思；而是以一種小市民衷心喜愛這種具生活性、文化性的街道生活，由內而外地投入自身的產業思考與創新理念，反而成為整個舊有環境的觸媒，更積極地引發舊社區的另一種城市生活行動。

活動花絮

大稻埕URS系列導覽 | 導覽講師：褚瑞基
銘傳大學建築系所 專任助理教授
時間：101年07月13日

曾經，這裡是臺北人依靠的生活重心，當然也是名店群聚結市之處，例如懸壺濟世的苦茶之家，滿是傳統糕餅香的龍月堂糕餅舖，在街頭綻放美麗的建興洋傘，以及洪春梅西點器具店、乾元行、林三益筆墨專家、林華泰茶行、有記名茶、波麗路西餐廳、信成油廠、林合發油飯等。隨著時光流轉，成為城市裡不起眼的角落。如今，四周高樓林立，它們漸漸被人遺忘，還成為影響市容與發展的絆腳石。因此臺北政府啟動URS計畫，由政府單位提供地點，鼓勵民間文藝單位進駐，將文化創意的種子埋進這些老舊街廓中。URS以「再生」為主軸，有別於先破壞再建立的重建模式，URS是在舊的輪廓中加入新的概念，讓這些經歷過繁榮的舊空間重新發光發熱。現在大稻埕一帶的老舊街區環境已獲得改善，引入產業活動等都市更新發展策略成功，這些年的努力，讓臺北人深深感覺到「我們的城市變美了」。



活動開跑記者會
時間：101年07月13日



▲ 臺北市都市更新處 簡裕榮 副處長致辭

活動花絮

整建維護座談會 | 主題：URS 與城市生活串連

時間：101 年 07 月 13 日

座談會主持人：簡裕榮 | 臺北市都市更新處 副處長

與談人：潘一如 | 環藝工程顧問有限公司 主持人

與談人：褚瑞基 | 銘傳大學建築系所 專任助理教授

城市的表象，或許會隨著年齡而改變、衰老，但城市內心卻會隨著時光的流逝而更顯風韻。都市再生前進基地（以下簡稱 URS）正是為了讓舊社區注入新文化活水而誕生。在臺北，目前許多 URS 概念基地將在臺北的各個角落生根發芽，茁壯成既可為城市製造創意氧氣，又可美化城市文化景觀的大樹。



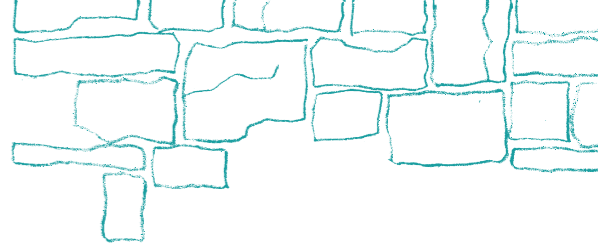
現地勘查

時間：101 年 10 月 25 日





01「透視青春」永吉國中校園介面改造 · 02 幸市里【健康花園】 · 03 幸市里【社區花園】 · 04 雄獅旅遊台 · 05 建國南路獨棟老宅設計案 The Fü Store 家居生活館 · 06 Home&Garden · 07 akuma caca 可可設計人文咖啡館 · 08 第一商業銀行中山分行大樓外牆整建更新工程 · 09 財政部臺北市國稅局本局辦公大樓外牆牆面整修 · 10 國立臺灣大學日式宿舍 · 11 OHM 跨界所-混合在地文化之室內空間設計 · 12 The Escape Artist 藝甸園娛樂繪畫空間 · 13 Solo Singer 老旅社保存再生計劃 · 14 通德迪化街維護專業計畫案 · 15 松山文創園區修復及景觀改善工程 · 16 臺北市立蓬萊國小-校園街廓空間改造 · 17 中山創意基地 URS21 · 18 齊東街日式宿舍 · 19 結霖公寓 · 20 星火燎原工作室 · 21 穀倉法炊 · 22 宅邸食旅 · 23 東南亞戲院 · 24 日新國小紅樓復舊整修 · 25 有記名茶 · 26 臺北市立建安國民小學【活動中心改造】 · 27 Café Junkies · 28 郭子儀紀念堂 · 29 多度咖啡館 · 30 國立傳統藝術中心【臺灣音樂館】 · 31 民藝埕 · 32【URS 27W】延平北路二段 27 號 · 33 福林抽水站外牆整修及周邊環境美化 · 34 印象街角 · 35 臺北市客家文化中心 · 36 大稻埕老宅中的東情西韻 · 37 長春市場 · 38「寶藏巖聚落歷史斷面」新生計畫-新生計畫-光·影·一·線 · 39 萬華區史展示中心整裝工程 · 40 梅門德藝天地-臺北繁華中的世內桃源 · 41 臺北市後巷美化環境大改造 · 42 德米國際專利商標事務所 · 43 臺北市立陽明教養院永福院區整修 · 44 大安 56



編後語

一個城市的生命力，需要活水般不斷的注入文化創意滋養灌溉。摩天大樓的高度、大型建設的發展支持了上一世代對於都市未來的想像，然而，面對全球經濟的不穩定，我們的都市正面臨轉型的時點，是要持續追求以大型建設為主的發展模式，抑或可以透過微型但具有溫度與生命的另外一種行動塑造城市整體的創意氛圍，是我們一直嘗試努力的都市再生模式。而這其中，對於城市過往歷史與街道紋理的尊重，是臺北面對過去走向未來的一個重要實踐。

「老屋新生大獎」的宗旨除鼓勵市民舊建築物外在的整建維護之外，更期望發掘對於空間使用的多元創意發揮，展現臺北在文化、設計與藝術層面上的軟實力。今年度我們發掘了非常多的年輕人開始利用老屋詮釋自己對於生活的看法，即使沒有雄厚的經濟基礎，年輕世代仍願意為自己的夢想在臺北實現而努力，這樣的故事我們希望可以透過老屋新生大獎鼓勵更多市民，讓這些溫暖豐富我們的城市。

近年來，本處致力於柔性的都市再生策略，經由更創意的方式讓舊社區注入新活力及年輕活力扎實地引入鄰里生活，從衰頹老舊社區尋找藍海。在臺北，目前許多 URS 概念基地將在臺北的各個角落生根發芽，茁壯成為城市的創意氧氣，本屆許多參獎與得獎作品，呈現多元敏銳的創意，讓城市的老舊街區重新「呼吸」，我相信透過這些創新的力量，臺北有本事，讓全世界另眼相看。

這些精彩的作品是臺北的驕傲，在您看見這些光鮮亮麗的背後，別忘了是有一群懷抱著夢想的人們，努力不懈的默默耕耘著，在此建議大家站起身子，到這些角落走走親臨體驗，感受這一份無價的感動。

臺北市都市更新處 處長 

出版品 2012 臺北市都市空間改造方案 - 都市彩妝徵選
老屋新生大獎 得獎作品成果彙編

發行人 林崇傑

出版單位 臺北市都市更新處

地址 10074 臺北市中正區羅斯福路一段8號9樓(中正區行政中心南門大樓9樓)

電話 886-2-2321-5696

網址 <http://www.uro.taipei.gov.tw>

電子信箱 uroweb@uro.taipei.gov.tw

出版日期 中華民國一百零一年十二月

指導單位 臺北市政府

主辦單位 臺北市政府都市發展局
臺北市都市更新處

承辦單位 台灣建築報導雜誌社

本書文字及照片版權屬臺北市都市更新處